

目次CONTENTS目次

1 編輯室手記

編集室の一言
Letter from Editor



■ 原語詞典 Indigenous Language Dictionary

原語辞書

芬蘭語

フィンランド語

Suomi / Finnish

Robert Treufeldt

原教評論

Indigenous Education Criticism

原教評論

6 公正轉型與原住民族參與

公正な移行と原住民族の参加
Just Transition and Indigenous Peoples' Participation
張富林

8 淨零碳排與原住民族

ネット・ゼロと原住民族
Net-Zero Carbon Emissions and Indigenous Peoples
戴興盛

10 結合社區推動「生態學校」之路

コミュニティとともに進める「生態学校」の道
Building Eco-Schools Through Community Engagement
陳世聰

原教主題

Indigenous Education Topic

原教トピック

■ 封面故事 Cover Story カバーストーリー

12 碳匯治理 與環境經濟教育

二酸化炭素吸収源管理と環境経済教育
Carbon Sink Governance and the Education
of Environmental Economics
官大偉



原教前線

Frontier

フロンティア

18 原住民族碳匯治理法制度之課題初探

原住民族の二酸化炭素吸収源管理法制度の課題に関する初步的考察

Preliminary Study on Legal and Institutional Issues of Indigenous Carbon Sink Governance

李明芝

22 原住民族傳統知識與森林碳匯治理

原住民族の伝統的知識と森林の二酸化炭素吸収源管理

Indigenous Traditional Knowledge and Forest Carbon Sink Governance

柳婉郁、張雅鈞

26 碳匯治理走進部落的溝通與共創

二酸化炭素吸収源管理に関する村落での意思疎通と共創

Dialogue and Co-Creation for Carbon Sink Governance in Indigenous Communities

藍姆路・卡造

30 產業轉型

—— 竹業中的傳統知識與科技整合的展望

—— 以復興區為例

產業的轉換

—— 竹產業發展的經驗と目下の挑戦——復興区を例として

Industrial Transformation: Prospects for Integrating Traditional Knowledge and Technology in the Bamboo Industry, A Case of FuHsing District

邱思怡

34 產業轉型

—— 竹業發展的脈絡與轉型挑戰

—— 以復興區義盛里為例

產業的轉換

—— 竹產業發展的背景と轉換に対する目下の挑戦

—— 復興区の義盛里を例として

Industrial Transformation: The Development Context and Transformation Challenges of the Bamboo Industry, A Case of YiSheng Village, FuHsing District

Lucu' Losin 李俐汝

38 綠碳經濟在原鄉——虛實利弊初探

原住民郷のグリーンカーボン經濟——虛実と利害の初步的考察

The Green Carbon Economy in Indigenous Communities: An Initial Assessment of Its Pros and Cons

Akoy Imi ' 簡年佑

42 能源轉型搭橋人

—— 懂能源團隊的專業轉譯與多元實踐

エネルギーの轉換によって人を繋ぐ

—— エネルギー有識者団体による専門的な訳述と多様な実践

The Bridge Builder for Energy Transition: Professional Translation and Diverse Practices of the Well-versed Energy Team

羅凱凌

46 能源轉型

—— 從金崙地熱開發思考保留地的集體權

エネルギーの轉換

—— 金崙での地熱開發から保留地の集団權を考える

Energy Transition: Rethinking Collective Rights in Indigenous Reservation Through Jinlun Geothermal Development

陳怡萱

目次CONTENTS目次



50 能源轉型

——比亞外部落太陽能光電之路

エネルギーの転換

——ピヤワイ村落での太陽光発電の道

Energy Transition: The Solar Photonic Development of the Piyaway Community

Taya Hane 達亞哈內、Omi Wilang 歐蜜・偉浪

54 生活轉型

——廢棄物處理與部落諮商同意

——台泥焚化爐案例

生活の転換

村落との協議による廃棄物処理に関する同意

——台湾セメント焼却炉の事例

Life Transition:

Waste Management and Indigenous Community Consultation

—The Case of the TCC Incinerator

楊純宜

62 從傳統領域調查及社區製圖課程與部落合作之探討——以桶壁部落桶後溪為例

伝統的空間調査およびコミュニティ製図カリキュラムと村落との協力に関する考察——桶壁村落の桶後溪を例として
Traditional Territory Survey and Participatory Mapping Courses with Indigenous Community Collaboration: A Case from Tampya Community along Tonghou Creek
田園

66 中山大學與帛琉合作推動藍碳與保育研究

中山大学とパラオの提携によるブルーカーボン推進と保全研究
Collaboration of National Sun Yat-sen University and Palau on Blue Carbon and Its Conservation Research
洪慶章、吳珣瀋

校園報導

Campus Report

キャンパスレポート

58 生活轉型

——以合作經濟活化部落土地

生活の転換——連携経済による村落の土地の活性化

Life Transition: Revitalizing Indigenous Community Land Through Cooperative Economy

邱奕儒、張馨云

國際連線

International Links

世界とつながる

70 國外經驗

——秘魯AWAJÚN社群TAJIMAT PUJUT計畫

海外での経験——ペルーのアワフンコミュニティにおけるTAJIMAT PUJUTプロジェクト

International Experience: The TAJIMAT PUJUT Project of the AWAJÚN Community in Peru

遊思夷

74 Yurok部落碳專案的主權與治理實踐

Yurok村落におけるカーボンオフセットプログラムの主権と管理の実践

Sovereignty and Governance Practices in the Yurok Tribe's Carbon Project

葉采軒



族語顯微鏡

Indigenous Language Microscope 民族語クロースアップ

78 原住民族語言能力認證測驗制度變革與未來展望

原住民族語言能力認證測驗制度的變革と将来の展望
Reforms and Future Prospects of the Indigenous Language Proficiency Certification Test
Milingan 戴佳豪

人物群像

Figures

人物群像

82 紀念 巴宰族內社耆老 潘大和先生

ハゼツへ族内社の古老・潘大和氏を記念して
In Memory of Pan Ta-ho, Elder of the Pazeh at Lai-sia
潘紀揚

86 賽夏族文化資產的推手——潘秋榮

サイシャット族文化遺産の推進者——潘秋榮
Pan Chiu-jung, A Promoter of SaySiyat Cultural Heritage
黃季平、荳露・打赫斯・改擺捌、風曉春、風少鵬、陳娒暉

原教會議

Indigenous Education Conferences

原教會議

88 維基年會20週年——包容、影響力、永續發展

2025年維基媒體國際年會會議報導

ウィキマニア20週年——包容、影響力、永續的發展
2025年ウィキメディア會議報導
Inclusion, Impact, and Sustainability:
the 2025 Wikimania, 20 Years of Wikimania
邱昱舜

92 原民研究

從北海道經沖繩到台灣 重點在鳥居龍藏——台日論壇第18屆在政大舉行

鳥居龍藏をメインとする北海道から沖縄を経て台湾に至る先住民族研究
——政治大学で開催された第18回日台フォーラム
The 18th Japan-Taiwan Forum on Indigenous Studies at NCCU: Indigenous Studies from Hokkaido to Okinawa and Taiwan and Focusing on Torii Ryūzō
陳瑤蓓